



دانشگاه علوم پزشکی و توانبخشی



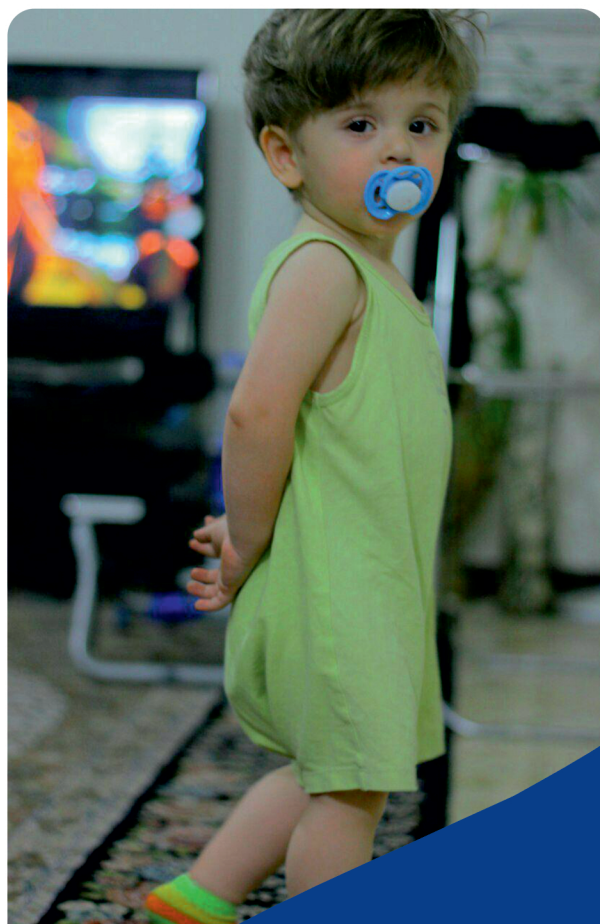
مرکز تحقیقات
توانبخشی اعصاب اطفال

دانشگاه علوم پزشکی و توانبخشی

مبانی و راهنمای بالینی مداخله زودهنگام پس از تشخیص کم شنوایی/ناشنوایی در کودکان

مبانی و راهنمای بالینی مداخله زودهنگام پس از تشخیص کم شنوایی/ناشنوایی در کودکان

متمم بیانیه کمیته مشترک شنوایی شیرخواران (JCIH)



Supplement to the JCIH Position Statement: Principles and Guidelines for Early Intervention after Confirmation That a Child Is Deaf or Hard of Hearing

Translated by: *Movallali G, PhD.*
Najafi S, M.S.
Farahani A, M.S.
Ebrahimi AA, PhD.
Jafari M, M.S.
Mazaher-Yazdi M, PhD.
Tajik S, PhD.
Gohari N, M.S.
Abdi R, M.S.



انتشارات دانشگاه علوم پزشکی و توانبخشی

کمیته مطالعات ناشنوایی و انجمن علمی شنوایی شناسی (به ترتیب حروف الفبا):

دکتر امیرعباس ابراهیمی - سیما تاجیک - میمنه جعفری - رویا عبدی
اکرم فراهانی - نسرين گوهری - دکتر ملیحه مظاهریزدی
دکتر گیتا موللی - سیروان نجفی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۴۴۲-۹۸-۳
قیمت: ۴۰۰۰۰۰ ریال

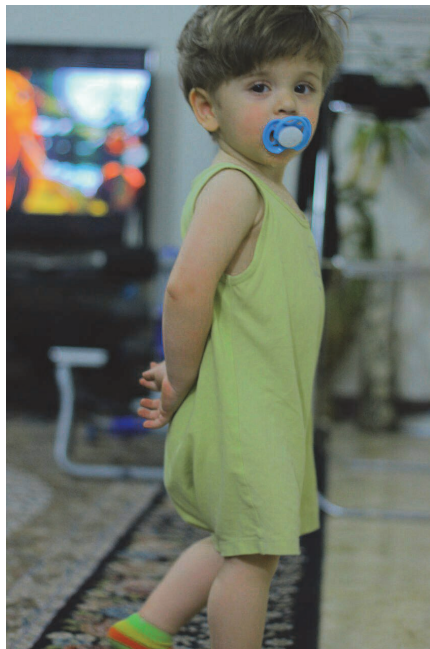


9 786229 589939



مبانی و راهنمای بالینی مداخله زودهنگام پس از تشخیص کم‌شنوایی/ ناشنوایی در کودکان:

متمم بیانیه کمیته مشترک شنوایی شیرخواران (JCIH)



مترجمان:

دکتر گیتا موللی - دکتر امیرعباس ابراهیمی - سیروان نجفی - میمنه جعفری - اکرم فراهانی -
نسرین گوهری - دکتر سیما تاجیک - دکتر ملیحه مظاهریزدی - رویا عبدی

عنوان و نام پدیدآور	: مبانی و راهنمای بالینی مداخله زودهنگام پس از تشخیص کم‌شنوایی / ناشنوایی در کودکان: متمم بیانیه کمیته مشترک شنوایی شیرخواران (JCIH) / [کمیته مشترک شنوایی شیرخواران؛ مترجمان گیتا موللی... (و دیگران)].
مشخصات نشر	: تهران: دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	: ۱۷۰ ص: مصور، جدول.
شابک	: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۸۹۹-۳-۹
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیبا
یادداشت	: Supplement to the JCIH 2007 Position Statement: Principles and Guidelines for Early Intervention After Confirmation That a Child Is Deaf or Hard of Hearing, 2013
یادداشت	: مترجمان: گیتا موللی، امیرعباس ابراهیمی، سیروان نجفی، میمنه جعفری، اکرم فراهانی، نسرين گوهری ...
یادداشت	: واژه‌نامه.
یادداشت	: نمایه.
موضوع	: اختلالات شنوایی در کودکان
موضوع	: Hearing disorders in children
موضوع	: اختلالات شنوایی در کودکان -- تشخیص
موضوع	: Hearing disorders in children-- Diagnosis
موضوع	: اختلالات شنوایی در کودکان -- درمان
موضوع	: Hearing disorders in children -- Treatment
موضوع	: کودکان کم‌شنوا
موضوع	: Hearing impaired children
موضوع	: کودکان ناشنوا
موضوع	: Deaf children
شناسه افزوده	: موللی، گیتا، ۱۳۴۹ - مترجم، ویراستار
شناسه افزوده	: ابراهیمی، امیرعباس، ۱۳۵۰ - ، ویراستار
شناسه افزوده	: کمیته مشترک شنوایی شیرخواران
شناسه افزوده	: Joint Committee on Infant Hearing
شناسه افزوده	: دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی
شناسه افزوده	: University of Social Welfare and Rehabilitation Sciences
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۸۳۸۶۷۲



نام کتاب: مبانی و راهنمای بالینی مداخله زودهنگام پس از تشخیص کم‌شنوایی/ناشنوایی در کودکان: متمم بیانیه کمیته مشترک شنوایی شیرخواران (JCIH)

مترجمان: دکتر گیتا موللی - دکتر امیرعباس ابراهیمی - سیروان نجفی - میمنه جعفری - اکرم فراهانی - نسرين گوهری - دکتر سیمین تاجیک - دکتر ملیحه مظاهریزدی - رویا عباسی

ویراستاران: دکتر گیتا موللی - دکتر امیرعباس ابراهیمی

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۸۹۹-۳-۹

شمارگان: ۱۰۰۰ جلد

چاپ اول: ۱۳۹۸

چاپ: ارشدیا

ناشر: دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

نشانی: اوین، بلوار دانشجو، خیابان کودکان، دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

تلفکس: ۲۲۱۸۰۰۸۱

با قدردانی از همکاری

● صفحه‌آرا: گروه گرافیکی ارشدیا ● طراحی جلد: گروه گرافیکی ارشدیا

همه‌ی حقوق نشر برای ناشر محفوظ است؛ هرگونه استفاده از متن به هر صورتی در قالب کتابچه، جزوه، تهیه‌ی CD آموزشی، تهیه نرم‌افزار، استخراج آزمون، ترجمه به دیگر زبان‌ها و استفاده از مطالب کتاب، اشکال، تصاویر و... بدون اجازه‌ی کتبی از ناشر غیر قانونی است.

مبانی و راهنمای بالینی مداخله زودهنگام پس از تشخیص کم‌شنوایی/ناشنوایی در کودکان: متمم بیانیه کمیته مشترک شنوایی شیرخواران (JCIH) ۲۰۰۷:

نسخه آنلاین این بیانیه همراه با خدمات و اطلاعات به روز به این آدرس روی اینترنت قرار دارد:

<https://pediatrics.aappublications.org/content/131/4/e1324>

※ این بیانیه مورد تأیید کمیته مشترک شیرخواران و کمیته جهانی تشخیص و مداخله زودهنگام کم‌شنوایی و ناشنوایی (متشکل از انجمن‌ها و مؤسسات حوزه شنوایی، زبان و گفتار، ناشنوایی و پزشکان اطفال) می‌باشد.
※ این کتاب مورد تأیید FCEI بین‌المللی و نگارندگان این بیانیه می‌باشد.

نویسندگان این بیانیه

بیانیه مداخله زودهنگام کم‌شنوایی ابتدا در سال ۲۰۱۴ توسط کمیته مشترک شنوایی شیرخواران^۱ تهیه شد، سپس در سال ۲۰۱۶ توضیحات مربوط به اجرایی شدن آن تدوین شد و در سال ۲۰۱۸ همه بندها مورد تأیید مجدد قرار گرفت. مؤسسات مربوط به اعضای کمیته مشترک شنوایی شیرخواران و نماینده‌های آنان که این بیانیه را تهیه کردند (به ترتیب حروف الفبا) عبارتند از:

The Alexander Graham Bell Association for the Deaf and Hard of Hearing (Carianne Muse, MPH, and Judy Harrison, MA);

The American Academy of Audiology (Christine Yoshinaga Itano, PhD [Chair 2010-2012], and Alison Grimes, AuD);

The American Academy of Otolaryngology-Head and Neck Surgery (Patrick E. Brookhouser, MD, Stephen Epstein, MD [Chair 2008-2010], Craig Buchman, MD);

The American Academy of Pediatrics (Albert Mehl, MD, and Betty Vohr, MD);

The American Speech-Language-Hearing Association (Mary Pat Moeller, PhD, Patti Martin, PhD);

The Council on Education of the Deaf;

The Alexander Graham Bell Association for the Deaf and Hard of Hearing;

The American Society for Deaf Children;

The Association of College Educators of the Deaf and Hard of Hearing;

The Conference of Educational Administrators of Schools and Programs for the Deaf;

The Convention of American Instructors of the Deaf;

National Association of the Deaf (Beth S. Benedict, PhD [Chair 2012-2014], Bobbie Scoggins, EdD, Jodee Crace, MA);

1. Joint Committee on Infant Hearing (JCIH)

The Directors of Speech and Hearing Programs in State Health and Welfare Agencies (Michelle King, MS, Alice Sette, AuD, Beth Martin, MA) Ex officio
Pamela Mason, MEd (American Speech-Language-Hearing Association).

این افراد در تدوین بیانیه همکاری کرده‌اند:

John Eichwald, MA, and Irene Forsman, MS, RN. We thank Sophie Ambrose, Karen Clark, Jodee Crace, Brandt Culpepper, Janet des Georges, Carol Flexer, Petra Horn-Marsh, Tami Hossler, Gaurav Mather, Jean Moog, Barbara Raimondo, Roz Rosen, Marilyn Sass-Lehrer, Laurene Simms, and Arlene Stredler Brown.

مؤسسات مربوط به اعضا کمیته مشترک شنوایی شیرخواران که این بیانیه را تطبیق دادند
(به ترتیب حروف الفبا) عبارتند از:

The Alexander Graham Bell Association for the Deaf and hard of Hearing,

The American Academy of Audiology,

The American Academy of Otolaryngology-Head and Neck Surgery,

The American Academy of Pediatrics,

The American Speech- Language-Hearing Association,

The Council on Education of the Deaf

اعضای شرکت کننده و همکار در اولین کنفرانس هم اندیشی اتریش

بث بندیکت^۱ از ایالات متحده (دانشگاه گالادت^۲)، دوریس بیندر^۳ از اتریش (مؤسسه عصب شناختی حس ها و زبان^۴)، گون کار^۵ از بریتانیا (برنامه غربالگری شنوایی نوزادان)، جودی کوتلر^۶ از ایتالیا (مؤسسه ژنتیک ناشنوایی^۷)، ژانت دجورج^۸ از ایالات متحده آمریکا (انجمن والدین کودکان ناشنوا هندز اند ویسز^۹)، یوهانس فلینگر^{۱۰} از اتریش (مؤسسه عصب شناختی حس ها و زبان دانشگاه وین)، مانفرد هینترمایر^{۱۱} از آلمان (دانشگاه تربیت مدرس، هیدلبرگ^{۱۲})، دانیل هولزینگر^{۱۳} از اتریش (مؤسسه عصب شناختی حس ها و زبان، بیمارستان لینز^{۱۴} دانشگاه کارل فرانزس گراز^{۱۵})، اینا کورولیا^{۱۶} از روسیه (دانشگاه ایالتی سنت پیتزبورگ^{۱۷})، سوزان لین^{۱۸} از کانادا (برنامه پایش شنوایی نوزادان^{۱۹})، ترزا مک دانل^{۲۰} از ایرلند که تجربیاتش را به عنوان یک مادر کودک کم شنوا با ما به اشتراک گذاشت، ماری پت مولر^{۲۱} از ایالات متحده (بیمارستان تحقیقاتی ملی بویز تاون^{۲۲})، دایوا مولگر - ترشیوکایت^{۲۳} از اتریش (انجمن والدین و دوستان کودکان کم شنوا^{۲۴})، جان نیپارکو^{۲۵} از ایالات متحده آمریکا (دانشگاه کالیفرنیا جنوبی)، الکساندرا پیشر^{۲۶} از اتریش (مؤسسه عصب شناختی حس ها و زبان)، پائولا پیتمن^{۲۷} از ایالات متحده آمریکا (دانشگاه ایالتی یوتا، مؤسسه اسکای های^{۲۸})، آن پورتر^{۲۹} از استرالیا (انجمن کودکان ناشنوا^{۳۰})، لیان سیلور^{۳۱} از ایالات متحده

-
- | | | |
|--|--|------------------------|
| 1. Beth Benedict | 2. Gallaudet University | 3. Doris Binder |
| 4. Institute for Neurology of Senses and Language | | 5. Gwen Carr |
| 6. Jodi Cutler | 7. Affrontiamo la Sordita' Insieme: Dai Genitori ai Genitori | |
| 8. Janet DesGeorges | 9. Hands & Voices | 10. Johannes Fellinger |
| 11. Manfred Hintermair | 12. Heidelberg | 13. Daniel Holzinger |
| 14. Linz | 15. Karl Franzens Universitat Graz | 16. Inna Koroleva |
| 17. Saint Petersburg State University | | 18. Susan Lane |
| 19. BC Early Hearing Program | | 20. Teresa McDonnell |
| 21. Mary Pat Moeller | 22. Boys Town National Research Hospital | |
| 23. Daiva Mullegger- Treciokaire | | |
| 24. Association of Parents and friends of the Hearing Impaired (Gemeinschaft Eltern und Freunde Hörgeschädigter) | | |
| 25. John Niparko | 26. Alexandra Pichler | 27. Paula Pittman |
| 28. Utah State University,SKI-HI Institute | | 29. Ann Porter |
| 30. Aussie Deaf Kids | 31. Leeanne Seaver | |

آمریکا (انجمن والدین کودکان ناشنوا هندز اند ویسز)، کلودین استوربک^۱ از آفریقای جنوبی (دانشگاه ویتواتریانیه^۲)، آرلن استردلر^۳ براون از ایالات متحده آمریکا (دانشگاه کلرادو)، پاولین واکر^۴ از بریتانیا (انجمن ملی کودکان ناشنوا^۵)، سابین ویندیش^۶ از اتریش (مؤسسه عصب شناختی حس ها و زبان)، کریستین یوشیناگا ایتانو^۷ از ایالات متحده آمریکا (دانشگاه کلرادو^۸)، آلیس یانگ^۹ از انگلستان (دانشگاه منچستر^{۱۰}).

1. Claudine Storbeck

2. University of Witwatersand

3. Arlene Stredler-Brown

4. Pauline Walker

5. National Deaf Children's Society

6. Sabine Windisch

7. Christie Yoshinaga-Itano

8. University of Colorado

9. Alys Young

10. University of Manchester

فهرست مطالب

صفحه

عنوان

۱۱	سخن مشاور محترم وزیر بهداشت جناب آقای دکتر جغتایی
۱۲	سخن رییس انجمن شنوایی شناسی ایران جناب آقای دکتر قهرمانی
۱۳	سخن سرپرست گروه ترجمه و تدوین و بومی سازی
۱۸	پیشگفتار
۲۱	اصول دهگانه مداخله زودهنگام خانواده محور برای کودکان ناشنوا/کم شنوا (بیانیه ۲۰۱۴)
۲۲	اصول کلی مداخله زودهنگام خانواده محور برای کودکان کم شنوا/ناشنوا
۲۴	تعریف اصطلاحات
۲۶	مقدمه
۲۸	بهترین راهنماهای بالینی (اصول دهگانه مداخله زودهنگام)
۳۰	بیانیه ۲۰۱۴ اتریش
۶۷	بیانیه ۲۰۱۶ اتریش
۶۷	هدف شماره ۱
۷۲	هدف شماره ۲
۷۵	هدف شماره ۳
۷۹	هدف شماره ۳- الف
۸۳	هدف شماره ۳- ب
۸۷	هدف شماره ۴
۹۰	هدف شماره ۵
۹۶	هدف شماره ۶
۹۹	هدف شماره ۷
۱۰۵	هدف شماره ۸
۱۰۷	هدف شماره ۹
۱۰۹	هدف شماره ۱۰
۱۱۲	هدف شماره ۱۱
۱۱۵	هدف شماره ۱۲

۱۱۹.....	راهنماهای بالینی و ملاک‌ها.....
۱۲۴.....	پیوست ۱.....
۱۲۵.....	پیوست ۱- الف.....
۱۲۶.....	پیوست ۱- ب.....
۱۲۷.....	پیوست ۱- ج.....
۱۲۹.....	پیوست ۱- د.....
۱۳۱.....	پیوست ۱- ه.....
۱۳۳.....	پیوست ۱- و.....
۱۳۷.....	پیوست ۱- ز.....
۱۳۵.....	پیوست ۱- خ.....
۱۳۶.....	پیوست ۱- ح.....
۱۳۷.....	پیوست ۲.....
۱۴۰.....	پیوست ۳.....
۱۴۵.....	فهرست منابع.....
۱۵۳.....	واژه نامه.....
۱۵۸.....	خلاصه اصول دهگانه مداخله زودهنگام خانواده محور برای کودکان ناشنوا/کم‌شنوا (بیانیه ۲۰۱۶).....

سخن مشاور محترم وزیر بهداشت

کم‌شنوایی، این کم‌توانی پنهان، شایع‌ترین اختلال مادرزاد است که عواقبی گسترده بر همه مهارت‌های زبانی، گفتاری، یادگیری، شناختی، و نیز کیفیت زندگی فرد بر جا می‌گذارد و هزینه‌های بسیار بر جامعه تحمیل می‌نماید. در صورت شناسایی زودهنگام و مداخله زودهنگام و مناسب، این عواقب به حداقل می‌رسد و کودک کم‌شنوا می‌تواند مانند دیگر همسالان خود همه توان بالقوه خود را بالفعل نماید با توجه به ماهیت اختلال شنوایی که در صورت مداخله زودهنگام و مناسب امکان بروز عواقب ناشی از آن به حداقل می‌رسد، جای خالی چنین راهنمای بالینی در نظام سلامت کشور به شدت احساس می‌شد.

ترجمه، تدوین، بومی‌سازی و آماده کردن راهنمای بالینی مداخله زودهنگام خانواده محور کودکان کم‌شنوا و ناشنوا کاری بسیار ارزشمند و گامی بزرگ برای توانبخشی کشورمان بوده است و امید است در این حوزه مؤثر واقع گردد.

گایدلاین‌های مؤثر در حوزه‌های مختلف توانبخشی می‌توانند راه را برای پیشرفت‌های ارزنده در این خصوص هموار سازند. از این رو وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی تدوین گایدلاین‌ها (راهنماهای بالینی) را در اهداف بلند مدت و میان مدت خود قرار داده است تا دست اندرکاران و متخصصان حوزه بتوانند به‌عنوان از آن‌ها منبع و دستورالعمل علمی و به روز و منطبق بر آخرین یافته‌های علمی جهان استفاده کنند.

با توجه به نیاز جدی در نظام سلامت کشور در خصوص گایدلاین‌های به روز به‌ویژه در حوزه توانبخشی کم‌شنوایی، تدوین این راهنمای بالینی که در راستای اهداف و چشم‌اندازهای وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی می‌باشد، می‌تواند در برنامه‌ریزی‌های سلامت محور کشور گامی مؤثر باشد. امید است کلیه دانشگاه‌ها و مراکز تابعه وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی و نیز دیگر سازمان‌ها و مراکز مرتبط با حوزه شنوایی بتوانند از این راهنمای بالینی استفاده کنند. همچنین این گایدلاین بتواند نقشه راهی برای کلیه مراکز توانبخشی و مداخله ویژه کودکان کم‌شنوا باشد تا بتوانند کودکان کم‌شنوایی را که در نظام سلامت در بدو تولد شناسایی می‌شوند، به‌درستی راهبری کنند.

وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی همواره حامی چنین حرکت‌های علمی و ارزنده بوده و به حمایت‌های خود از دانشگاه‌ها و انجمن‌های فعال در این حوزه ادامه خواهد داد.

دکتر محمدتقی جغتایی

مشاور وزیر بهداشت، درمان و آموزش پزشکی

در امور توانبخشی

سخن رییس انجمن شنوایی شناسی ایران

گایدلاین‌ها، منظومه‌های نظام‌مندی از معتبرترین شواهد علمی هستند که الگوریتم انجام کار را به صورت کاملاً طبقه‌بندی شده و با الویت‌بندی مناسب، با توجه به هزینه اثربخشی مناسب ارائه می‌کنند.

سؤال همیشه مطرح این‌که، با توجه به محدودیت تعداد شواهد معتبر بومی و لزوم استفاده از شواهد کشورهای توسعه یافته، چه نیازی به دوباره کاری است؟! در پاسخ به این سؤال مهم باید گفت: برای یافتن مرتبط‌ترین گایدلاین‌ها به شرایط مراجعین و نیازهای فرهنگی جمعیت مورد نظر، همچنین پتانسیل‌های نظام سلامت، باید به فرآیند بومی‌سازی گایدلاین‌ها پرداخت.

مجموعه حاضر با عنوان «مبانی راهنمای بالینی مداخله بهنگام پس از تشخیص کم‌شنوایی/ناشنوایی در کودکان»، پس از انتشار گایدلاین‌های مربوط به سمعک، گام مهمی در حرکت طولانی بومی‌سازی گایدلاین در این حوزه بوده و حاکی از اقدام بجا و قابل تقدیر همکار ارجمند و پر تلاش سرکار خانم دکتر گیتا موللی و حاصل تلاش گروه محترم مترجمان می‌باشد که خوشبختانه پس از ترجمه به صورت منظومه «نسخه بومی مبانی و راهنمای بالینی مداخله بهنگام پس از تشخیص کم‌شنوایی/ناشنوایی در کودکان ویژه جمهوری اسلامی ایران» درآمده است.

ضمن تقدیر و تشکر از این حرکت مهم و پویا و هدفمند، انتظار می‌رود در ادامه، طبق روال گذشته استاد محترم، در آینده نزدیک شاهد دیگر فعالیت‌های مفید در این حوزه باشیم.

امیدوارم نهضت بومی‌سازی گایدلاین به سرعت توسعه یابد تا گامی مهم در کیفی‌سازی خدمات حوزه شنوایی برداشته شود.

دکتر علی قهرمانی

ریاست انجمن علمی شنوایی شناسی ایران

سخن سرپرست گروه ترجمه، تدوین و بومی سازی

پژوهش‌های دو دهه اخیر به‌ویژه بررسی‌های محققین دانشگاه کلرادو (پروفسور یوشی ناگا ایتانو و همکاران) حاکی از این است که کلید طلایی موفقیت کودکان کم‌شنوا/ناشنوا در تشخیص و مداخله زودهنگام است. اکنون که در کشورمان برنامه‌های غربالگری شنوایی به‌خوبی راه‌اندازی شده و مراکز پذیرش شیرخواران کم‌شنوا کم و بیش در همه استان‌ها به راه افتاده‌اند، هم‌چنین سمعک‌های پیشرفته قرن ۲۱ و فناوری کاشت حلزون به کمک بسیاری از کودکان کم‌شنوا آمده است و با توجه به تعداد بالای فارغ‌التحصیلان متخصص این حوزه، اکنون نوبت به ایجاد و راه‌اندازی برنامه‌های مدون و به روز مداخله زودهنگام براساس معیارهای بین‌المللی و به حداقل رساندن فاصله غربالگری و تشخیص کم‌شنوایی تا مداخله رسیده است.

تحقیقات وسیع بین‌المللی نشان داده است در حوزه ناشنوایی، مداخله زودهنگام (پیش از ۶ ماهگی) بیشترین اهمیت را دارد و سن طلایی کودک همان ۶ ماه نخست است و میزان کم‌شنوایی، اختلالات همراه، مشکلات شناختی (در صورت وجود در برخی موارد)، سطح تحصیلات مادر، جنس و همه موارد تأثیرگذار دیگر، در موفقیت کودک کم‌شنوا در درجه بعدی اهمیت قرار می‌گیرد.

پیشینه FCEI در ایران و جهان

از سال ۱۹۹۵ به دنبال مصوبه کمیته مشترک شنوایی شیرخواران، بسیاری از کشورها غربالگری شنوایی را اجباری کردند. در سری کنفرانس‌های "غربالگری شنوایی شیرخواران"^۱ در شهر کومو ایتالیا در سال ۲۰۰۸، ۲۰۱۰ و ۲۰۱۲ محققین بسیاری از سراسر جهان نتایج تشخیص زودهنگام را در کشورهای مختلف با یکدیگر به اشتراک گذاشتند. در سال ۲۰۱۲ میلادی پروفسور یوشی ناگا - ایتانو همراه با تیمی از محققین، مراکز مداخله زودهنگام و انجمن‌های والدین^۲ در کشور اتریش سری کنفرانس‌های^۳